

ATOMIC ENERGY

Cooperation

**Protocol Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and CANADA**

Amending the Agreement of June 15, 1955,
As Amended

Signed at Washington June 23, 1999



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

CANADA

Atomic Energy: Cooperation

*Protocol amending the agreement of
June 15, 1955, as amended.
Signed at Washington June 23, 1999;
Entered into force December 13, 1999.*

PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT FOR COOPERATION
CONCERNING CIVIL USES OF ATOMIC ENERGY
BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE
GOVERNMENT OF CANADA AS AMENDED

The Government of the United States of America and the
Government of Canada;

Desiring to amend the Agreement for Cooperation Concerning
Civil Uses of Atomic Energy Between the Government of the
United States of America and the Government of Canada
signed at Washington on June 15, 1955, as amended by the
Agreements signed at Washington on June 26, 1956, June 11,
1960, and May 25, 1962, and at Ottawa on April 23, 1980
(hereinafter referred to as "the Agreement");

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Article I of the Agreement is amended by changing the
termination date to read "January 1, 2030" and by adding
the following:

"This Agreement shall continue in force thereafter for
additional periods of five years each. Either Party
may, by giving six months' written notice to the other
Party, terminate this Agreement on January 1, 2030 or
at the end of any subsequent five year period."

ARTICLE 2

Paragraph H of Article XII of the Agreement is amended to
read:

"Each Party shall take such measures as are necessary
to ensure adequate physical protection of material,
equipment and devices subject to this Agreement, over
which a Party has jurisdiction and which are subject
to the relevant Agreement specified in Article I bis,
and apply criteria in accordance with the levels of
physical protection at least equivalent to those set
out in document INFCIRC/225/Rev. 3 of the
International Atomic Energy Agency entitled 'The
Physical Protection of Nuclear Material', or any
revision of that document agreed to by the Parties.
The Parties shall consult periodically, or at the
request of either Party, concerning matters relating
to physical protection."

ARTICLE 3

The 9th paragraph, paragraph "I," of Article XIV of the Agreement is amended by substituting "the Annex" in place of "Annex B."

ARTICLE 4

1. Article XV of the Agreement is amended to read: "The Annex shall constitute an integral part of this Agreement."
2. "Annex A" shall be deleted from the Agreement, and the heading of "Annex B" is amended to read: "Annex."

ARTICLE 5

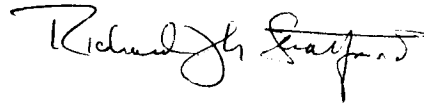
This Protocol shall enter into force on the date on which the Parties exchange diplomatic notes informing each other that they have complied with all applicable requirements for its entry into force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized, have signed this Agreement.

DONE at Washington, this 23rd day of June, 1999, in duplicate, in the English and French languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF
CANADA:



PROTOCOLE MODIFIANT L'ACCORD DE COOPÉRATION
CONCERNANT LES EMPLOIS CIVILS DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE
ENTRE LE
GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE
GOUVERNEMENT DU CANADA (AVEC MODIFICATIONS)

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada, désirant modifier l'Accord de coopération concernant les emplois civils de l'énergie atomique signé par eux à Washington, le 15 juin 1955, et modifié par les accords signés à Washington le 26 juin 1956, le 11 juin 1960 et le 25 mai 1962, et à Ottawa le 23 avril 1980 (ci-après l'Accord),

sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE PREMIER

L'article premier de l'Accord est modifié en changeant la date de terminaison par: "1^{er} janvier 2030" et en ajoutant ce qui suit :

"et restera en vigueur par la suite pendant des périodes supplémentaires de cinq années chacune. Chacune des parties peut par préavis écrit de six mois à l'autre partie, résilier l'Accord le 1^{er} janvier 2030 ou à la fin de toute période subséquente de cinq ans."

ARTICLE 2

Le paragraphe H de l'article XII de l'Accord est remplacé par ce qui suit :

"Chacune des parties s'engage à prendre les mesures nécessaires pour assurer la protection physique adéquate des matières, de l'outillage et des dispositifs visés par le présent Accord qui sont sous sa responsabilité et qui sont visés par les dispositions de l'article 1 bis de l'Accord, et à appliquer les critères conformes aux niveaux de protection physique au moins équivalente aux niveaux prescrits dans le document INFCIRC/225/Rev.3 de l'Agence internationale de l'énergie atomique intitulé

« La Protection physique des matières nucléaires », ou toute révision de ce document convenue par les parties. Les parties conviennent de se consulter à intervalles réguliers, ou à la demande de l'une ou l'autre partie, sur les questions relatives à la protection physique."

ARTICLE 3

Le 9^e alinéa du paragraphe I de l'article XIV de l'Accord est modifié en substituant « l'annexe » à « l'annexe B ».

ARTICLE 4

1. L'article XV de l'Accord est remplacé par ce qui suit : "L'annexe fait partie intégrante du présent Accord."

2. L'annexe A est supprimé de l'Accord, et le titre de l'« Annexe B » est remplacé par : « Annexe ».

ARTICLE 5

Le présent Protocole entre en vigueur à la date où les parties s'échangent les notes diplomatiques informant l'autre que toutes ses exigences ont été satisfaites à cet égard.

EN FOI DE QUOI, les soussignés dûment autorisés ont signé le présent Protocole.

FAIT à Washington, D.C. le 23 juin 1999, en double exemplaire, en langue anglaise et en langue française, les deux textes étant également authentiques.

POUR LE GOUVERNEMENT
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

POUR LE GOUVERNEMENT
DU CANADA :

